

## 医療費について

どんなに健康に自信があってもいつ病気やけがをするかわかりません。日本の医療費は大変高額です。そのため、日本には『健康保険』という制度があります。日本に1年以上在留する人は必ず『国民健康保険』に加入しなければなりません。加入すればわずかな負担（約30%）で医療が受けられます。

### 『国民健康保険』の加入方法

区（市）役所での住居地届出手続きの際と一緒にできます。まだの方は、区（市）役所の健康保険課で加入手続きをしてください。

加入後は月々の保険料を支払います。保険料は地域によって若干異なりますが、1ヵ月約3,000円くらいです。ただし、所得が一定額未満であると認められれば保険料は減額（30%）されますので手続きの際に窓口で所得がないことを申告してください。

◆マイナンバーカードを健康保険証として利用する「マイナ保険証（※）」が基本となりますが、マイナンバーカードをまだ持っていない人や、マイナ保険証の利用登録をしていない人には、「資格確認書」が交付されます。医療機関を受診する際に「資格確認書」を提示することで、一定の自己負担割合で医療を受けられます。

（※）マイナ保険証とは、マイナンバーカードに健康保険証の利用登録をしたものです。マイナンバーカードを取得し、健康保険証としての利用登録を行うことで使用できます。

◆引っ越した場合は、14日以内に区(市)役所に届け出をしてください。

## Medical cost in Japan

### -National Health Insurance and Medical Fee Reimbursement

Even if you are very healthy and have no health problems right now, you might get sick or injured while staying in Japan. Without Health insurance, it will cost you a lot to get a proper treatment. International students who stay in Japan for a year or longer must enroll in the health insurance program which is called National Health Insurance (here NHI). Upon joining this program, 70% of your uncured medical costs will be paid by NHI.

### How to join the NHI?

You can apply for the program at the same time as the Notice of Residence at the city hall or ward-office in the city where you live. If you haven't done so yet, go to the health insurance section of the city hall or ward-office. You will need to make monthly payments for the insurance. The fee depends on where you live, but it should be around 3,000 yen / month. But International students will receive a discount on the monthly fee (70% off) if their income is less than a certain amount of money, so then you need to claim that you don't have any income at the counter of the office.

◆While the "My Number Insurance Card (\*)," which uses your My Number Card as your health insurance card, is the standard, those who do not yet have a My Number Card or have not registered for the use of their My Number Insurance Card will be issued a "Health Insurance Eligibility Certificate." By presenting the "Health Insurance Eligibility Certificate" when visiting a medical institution, you can receive medical treatment with a certain co-payment rate.

(\*) A My Number Insurance Card is a My Number Card that has been registered for use as a health insurance card. It can be used after obtaining a My Number Card and registering for its use as a health insurance card.

◆If you move to a new place, you must report to the city or district office within 14 days to register new address.

## 有关医疗费

不管再怎么对健康有自信的人，也可能会有生病或受伤的时候。日本的医疗费是相当昂贵的。因此，日本有「健康保险」这个制度。在日本居留1年以上的人，就必须加入『国民健康保险』。加入『国民健康保险』后，只需负担少额（约30%）的医疗费即可就诊。

### 『国民健康保险』的加入方法

在你所居住之区(市)公所办理住址登录手续的同时、可以办理国民健康保险的加入手续。在区(市)公所的健康保险课进行办理。

加入后必须每月缴纳保费。保费依地区，而有所不同。1个月大约3000日圆左右。但是所得若低于日本政府之标准，保险费得以减少，请于办理时告知柜台之人员，自己并无收入。（保险费可减少30%）

◆原则上, 将 My Number Card 作为健康保险证使用的“My Number 保险证(※)”为基本形式。但尚未持有 My Number Card 或未办理 My Number 保险证使用登记的人员, 将发放“资格确认书”。在医疗机构就诊时, 出示“资格确认书”, 即可按规定的个人自付比例接受医疗服务。

(※) My Number 保险证是指, 在 My Number Card 上完成健康保险证使用登记后的证件。通过申领 My Number Card 并办理作为健康保险证的使用登记, 即可使用。

◆如果您搬家换了新住址请务必到区·市公所去登记新地址。

## 有關醫療費

不管再怎麼對健康有自信的人, 也可能會有生病或受傷的時候。日本的醫療費是相當昂貴的。因此, 日本有「健康保險」這個制度。在日本居留 1 年以上的人, 就必須加入『國民健康保險』。加入『國民健康保險』後, 只需負擔少額(約 30%)的醫療費即可就診。

## 『國民健康保險』的加入方法

在你所居住之區(市)公所辦理住址登錄手續的同時、可以辦理國民健康保險的加入手續。在區(市)公所的健康保險課進行辦理。

加入後必須每月繳納保費。保費依地區, 而有所不同。1 個月大約 3000 日圓左右。但是所得若低於日本政府之標準, 保險費得以減少, 請於辦理時告知櫃台之人員, 自己並無收入。(保險費可減少 30%)

◆原則上是以將 My Number Card 作為健康保險證使用的「My Number 保險證(※)」為基本, 但尚未持有 My Number Card, 或未登錄使用 My Number 保險證的人, 則會發給「資格確認書」。前往醫療機構就診時, 只要出示「資格確認書」, 就可以用一定的自行負擔比例接受醫療。

(※) My Number 保險證是指將 My Number Card 登錄為健康保險證使用。取得 My Number Card 並辦理健康保險證使用登錄後, 即可使用。

◆如果您搬家换了新住址請務必到區·市公所去登記新地址。

## 의료비에 관해서

아무리 건강에 자신이 있더라도 언제 병에 걸릴지 알 수 없습니다. 일본의 의료비는 매우 고액입니다. 그 때문에 일본에서는 「건강 보험」이라는 제도를 두고 있습니다.

일본에 1 년이상 재류 하는사람은 반드시 「국민건강보험」에 가입해야 합니다.

가입을 하게 되면 약간의 부담으로 (약 30%) 의료혜택을 받을 수 있습니다.

## 『국민건강보험』의 가입방법

구청 (또는 시청) 에서 주거지신고의 절차 신청과 함께 가입 가능합니다.

아직 가입하지 않으신 분들은 구청 (또는 시청) 의 건강보험과에서 가입 해 주세요

가입 후에는 매월 보험료를 지불합니다.

보험료는 지역에 따라서 약간의 차이가 있습니다만 1 개월에 약 3000 엔 정도 입니다.

단, 소득이 일정액 미만인 것이 인정되면 보험료는 감액 (약 30%) 되므로 가입할 때에 창구에서 소득이 없다는 것을 신고해 주세요. (신고하면 보험료 30%가 감면 됩니다.)

◆마이넘버 카드를 건강보험증으로 이용하는 「マイナ保険証(※)」사용이 기본 원칙이지만 마이넘버 카드를 아직 소지하지 않은 분이나 마이ナ保険証 이용 등록을 하지 않은 분에게는 [자격확인서]가 교부됩니다. 의료기관 진료 시 [자격확인서]를 제시하면, 정해진 본인 부담 비율로 진료를 받을 수 있습니다.

(※) 마이나 보험증(マイナ保険証)이란? 마이넘버 카드에 건강보험증 이용 등록을 마친 것을 말합니다. 마이넘버 카드를 발급받고 건강보험증 이용 등록 절차를 거치면 사용할 수 있습니다.

◆이사한 경우에는 14 일 이내에 구청 (또는 시청)에 신고서를 제출해 주세요.